

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО РОССОТРУДНИЧЕСТВО
РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ В ПАРИЖЕ

Académie des Sciences de Russie
Institut d'études slaves
Agence fédérale Rossotroudnitchestvo
Centre de Russie pour la science et la culture à Paris

СОВРЕМЕННАЯ СЕМИОТИКА И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

La sémiotique contemporaine et les sciences humaines

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР
ВЯЧ. ВС. ИВАНОВ

Rédacteur en chef
V. V. Ivanov



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР
МОСКВА 2010

Langues des cultures slaves
Moscou
2010

УДК 009
ББК 71.0
С 56

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(РГНФ)
проект № 09-04-16116

Редколлегия сборника:

*Ю. Будрайтис, М. В. Завьялова,
Вяч. Вс. Иванов (отв. редактор), И. Г. Меркулова,
К. Настопка, Т. М. Николаева, Ж. Фонтаний, Т. В. Цивьян*

Comité de rédaction:

*J. Budraitis, J. Fontanille,
V. V. Ivanov (rédacteur en chef), I. G. Merkoulova,
K. Nastopka, T. M. Nikolaeva, T. V. Tsivian, M. V. Zavialova*

Перевод: *И. Г. Меркулова*
Traduction: *I. G. Merkoulova*

С 56

Современная семиотика и гуманитарные науки / Отв. ред.
Вяч. Вс. Иванов. — М.: Языки славянских культур, 2010. — 384 с.,
ил. — *La sémiotique contemporaine et les sciences humaines / Redacteur en*
chef V. V. Ivanov. Moscou: Langues des cultures slaves, 2010. — 384 p., il.

ISBN 978-5-9551-0449-2

Материалы международной научной конференции, посвященной
90-летию со дня рождения Альгирдаса Жюльена Греймаса и выходу на
русском языке книги А. Ж. Греймаса и Ж. Фонтания «Семиотика страстей.
От состояния вещей к состоянию души» (Москва, 30.08 — 01.09.2007).

Actes du colloque international organisé à l'occasion du 90ème anniversaire
de la naissance d'Algirdas Julien Greimas et de la parution en russe de l'ouvrage
d'A. J. Greimas et J. Fontanille « Sémiotique des passions. Des états de choses aux
états d'âme» (Moscou, 30.08 — 01.09.2007).

ББК 71.0

В оформлении переплета использована картина М. Чюрлениса «Звездная соната»

СОВРЕМЕННАЯ СЕМИОТИКА И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ
LA SÉMIOTIQUE CONTEMPORAINE ET LES SCIENCES HUMAINES

Издатель А. Кошелев

Зав. редакцией М. Тимофеева

Корректор Е. Сметанникова. Оригинал-макет подготовлен Е. Морозовой

Художественное оформление переплета С. Жигалкина

Подписано в печать 22.10.2010. Формат 60×90 1/16. Бумага офсетная № 1,
печать офсетная, гарнитура Таймс. Усл. печ. л. 30. Тираж 800. Заказ №

Издательство «Языки славянских культур». № госрегистрации 1037789030641.

Phone: 959-52-60 E-mail: Lrc.house@gmail.com Site: <http://www.lrc-press.ru>, <http://www.lrc-lib.ru>

ISBN 978-5-9551-0449-2

© Авторы, 2010

© Языки славянских культур, 2010

Электронная версия данного издания является собственностью издательства,
и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ОГЛАВЛЕНИЕ SOMMAIRE

Предисловие	7
Préface	10
Альгирдас Юлюс Греймас	14
Algirdas Julien Greimas	15
Московско-тартуская семиотическая школа	16
École sémiotique de Moscou-Tartu	18
Центр семиотических исследований, Лиможский университет. ...	21
Centre de Recherches Sémiotiques, Université de Limoges	23
Центр Греймаса, Вильнюсский университет	24
Le Centre A. J. Greimas, Université de Vilnius	26

Границы семиотики *Les frontières de la sémiotique*

<i>Вяч. Вс. Иванов. «Границы семиотики»:</i>	
Вопросы к предварительному обсуждению	31
Resumé: <i>V. V. Ivanov. «Les frontières de la sémiotique»:</i>	
questions proposées au débat	51
<i>V. V. Ivanov. Semiotics of the XX-th century</i>	53
<i>J.-F. Bordron. Sémiotique, expression et immanence.</i>	107
Резюме: <i>Ж.-Ф. Бордрон. Семиотика, выражение</i>	
<i>и имманентность</i>	121

Семиотика страстей *Sémiotique des passions*

<i>J. Fontanille. La sémiotique des passions à l'intersection</i>	
<i>des sciences humaines</i>	127
Резюме: <i>Ж. Фонтаней. Семиотика страстей</i>	
<i>во взаимодействии с гуманитарными науками</i>	146

<i>D. Vaitiekūnas. La passion dans la sémiotique</i> de A. J. Greimas et celle de Y. M. Lotman	151
Резюме: <i>Д. Вайтекунас. Страсть</i> в семиотике А. Ж. Греймаса и Ю. М. Лотмана	155
<i>И. Г. Меркулова. Говорить и не сказать:</i> страстный персонаж одной пьесы Бернара-Мари Кольтеса.	157
Resumé: <i>I. G. Merkoulouva. Parler sans dire:</i> le sujet passionné dans une pièce de Bernard-Marie Koltès	173

Семиотика мифа и фольклора
Sémiotique du mythe et du folklore

<i>Д. Разаускас. Пенка семиотики на молоке</i> мифопоэтической образности: Альгирдас Жюльен Греймас или Альгирдас Юлюс Греймас?	177
Resumé: <i>D. Razauskas. La peau-crème de la sémiotique recouvre</i> le lait de la figurativité mytho-poétique: Algirdas Julien Greimas ou Algirdas Julius GrEimas?	181
<i>М. В. Завьялова, Т. В. Цивьян. Aušrinė — Mėnulis — Saulė:</i> об одном мифопоэтическом романе	184
Resumé: <i>M. V. Zavialova, T. V. Tsivian.</i> <i>Aušrinė — Mėnulis — Saulė: à propos d'un roman mytho-poétique. . .</i>	202
<i>Я. Курсите. Семантика вороны по преданиям</i> Куршской косы	204
Resumé: <i>J. Kursīte. Sémantique de la corneille:</i> selon les légendes de la Langue de sable de Kurshskaya	209
<i>Т. А. Михайлова. Шиле-на-гиг:</i> к проблеме многозначности символа	211
Resumé: <i>T. A. Mikhailova. Sheela-na-gig:</i> sur la possibilité de plusieurs «lectures» du signe	221
<i>Г. И. Берестнев. Семиотика Кенигсберга: храм на о. Кнайпхоф. . .</i>	222
Resumé: <i>G. I. Berestnev. Sémiotique de Königsberg:</i> cathédrale sur l'île Kneiphof	238

Семиотика (явлений и предметов) культуры
Sémiotique de la culture (phénomènes et objets)

<i>Г. Е. Крейдлин. Невербальная семиотика и эстетика движений. . .</i>	243
Summary: <i>G. E. Kreidlin. Nonverbal semiotics and</i> esthetics of movements	258

<i>А. Ф. Литвина, Ф. Б. Успенский.</i> Имитация и подражание: Топонимика и антропонимика как предмет семиотической игры в Древней Руси и странах Северной Европы	259
<i>Resumé: A. F. Litvina, F. B. Ouspenski.</i> Imitation et pastiche: toponymie et anthroponymie, objets d'un jeu sémiotique dans l'Ancienne Russie et dans les pays de l'Europe du Nord	269
<i>Н. В. Злыднева.</i> Мифопоэтика <i>страшного</i> в живописи: случай Филонова	271
<i>Summary: N. V. Zlydneva.</i> Mythopoetics of <i>fear</i> in painting: the case of P. Filonov	281

Семиотический диалог
Dialogue sémiotique

<i>К. Настопка.</i> Смысловый риск в семиотике Лотмана и семиотике школы Греймаса	285
<i>Resumé: K. Nastopka.</i> Le risque du sens dans la sémiotique de Lotman et celle de l'école de Greimas	295
<i>Т. М. Николаева.</i> Эмоции и речь: изоморфизм или совпадение?	298
<i>Resumé: T. M. Nikolaeva.</i> Emotions et parole: isomorphisme ou coïncidence?	306
<i>С. Н. Зенкин.</i> Проблема релевантности смысла: Риффатер, Греймас, Барт	308
<i>Resumé: S. N. Zenkin.</i> La probléme de pertinence du sens: Riffaterre, Greimas, Barthes	321
<i>I. Darrault-Harris.</i> Greimas et la psychanalyse	323
<i>Резюме: И. Дарро-Харрис.</i> Греймас и психоанализ	330
<i>L. Mačianskaitė.</i> Semiotic contacts between two worlds in Greimas's Lithuanian essays	333
<i>Резюме: Л. Мачянскайте.</i> Семиотические контакты между двумя мирами в литовской эссеистике А. Ж. Греймаса	342

Теоретические проблемы семиотики
Problèmes théoriques dans la sémiotique

<i>В. В. Фещенко.</i> Густав Шпет и неявная традиция глубинной семиотики в России	347
<i>Resumé: V. V. Fetschenko.</i> Gustav Shpet et la tradition implicite d'une sémiotique profonde en Russie	361

<i>А. Д. Кошелев.</i> О критериях семантической полноты метаязыка, представляющего собой подязык естественного языка	363
Resumé: <i>A. D. Koshelev.</i> La plénitude sémantique du métalangage, langage auxiliaire de la langue naturelle.	374
<i>Е. В. Вельмезова.</i> Законы семантики vs. законы семиотики в «новом учении о языке» Н. Я. Марра.	376
Resumé: <i>E. V. Velmezova.</i> Lois sémantiques et lois sémiotiques dans la «nouvelle théorie du langage» de N. Ja. Marr.	384

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий сборник включает в себя материалы международной научной конференции **«Современная семиотика в приложении к гуманитарным наукам»**, которая состоялась 30 августа — 1 сентября 2007 г. в «Доме Юргиса Балтрушайтиса» при Посольстве Литовской Республики в Российской Федерации в Москве. Конференция была посвящена 90-летию со дня рождения знаменитого французского семиолога литовского происхождения Альгирдаса Жюльена (Юлюса) Греймаса, положившего начало парижской семиотической школе, и выходу на русском языке его книги, написанной в соавторстве с Жаком Фонтанием: «Семиотика страстей. От состояния вещей к состоянию души» (переводчик — И. Г. Меркулова, Москва: ЛКИ-УРСС, 2007). Таким образом, конференция объединила три страны (Россию, Францию и Литву), в которых (в каждой по-своему) продолжается дело Греймаса и развивается семиотика.

В качестве организатора конференции выступило Посольство Литовской Республики в Российской Федерации (атташе по культуре Юозас Будрайтис) при содействии Российского центра науки и культуры в Париже (Представительство во Франции Россотрудничества при МИД Российской Федерации). С научной стороны организацию осуществляли представители трех семиотических центров из трех стран. Это Институт славяноведения РАН в Москве (Отдел типологии и сравнительного языкознания под руководством Т. М. Николаевой, представляющий московско-тартускую семиотическую школу), Центр семиотических исследований Лиможского университета во Франции под руководством Жана-Франсуа Бордрона (основанный семиологом Жаком Фонтанием и представляющий парижско-лиможскую семиотическую школу) и Центр Греймаса Вильнюсского университета под руководством Кястутиса Настопки, развивающий научное наследие Греймаса на его родине. Помимо этого среди организаторов были также Институт мировой культуры МГУ и Университет Сорбонна—Париж IV.

Различие подходов к семиотической науке, семиотических течений, школ и направлений побудило организаторов конференции обратиться к глобальным проблемам семиотики в кругу гуманитарных наук и попытаться построить диалог между представителями разных направлений. В ходе конференции были затронуты общие и теоретические проблемы семиотики, возможности расширения ее «границ», диалог различных семиотических школ — точки соприкосновения и различия, отдельные вопросы семиотики фольклора, явлений и предметов культуры, художественного текста. Специальное заседание было посвящено семиотике страстей — предмету последнего исследования Греймаса. В конференции приняли участие ведущие специалисты по семиотике из России, Франции, Италии, США, Литвы, Эстонии, Латвии, и она вызвала огромный интерес у московской научной интеллигенции.

В сборнике статьи размещены в том же порядке, в каком были прочитаны доклады на конференции. Каждая статья снабжена подробным резюме на другом языке. Сборник предваряется исторической справкой о личности А.-Ж. Греймаса и описанием трех семиотических школ, участвовавших в организации конференции.

Идея диалога семиотических школ развивалась и в ходе других совместных российско-французских научных встреч, состоявшихся в Париже: это Круглый стол «Известная русская идея — вновь во Франции: полифония и диалог культур» (Париж, 26 января 2007 г., организатор — Российский Центр науки и культуры в Париже) и Международная научная конференция «Как межкультурный диалог может способствовать инновациям? Лингвистический, семиотический и антропологический аспекты» (Париж, 6—7 июня 2008 г., организатор — Российский Центр науки и культуры в Париже).

Совместная французско-российская работа, результат которой представлен, в частности, в настоящем сборнике, направлена на построение модели современной семиотики как диалога двух европейских культур — французской и русской, поскольку именно в этих странах началось бурное развитие семиотики во второй половине XX века в России — в 1962 г., когда был проведен Симпозиум по изучению знаковых систем Вяч. Вс. Ивановым и В. Н. Топоровым и их последователями в Институте славяноведения РАН. Во Франции развитие семиотики началось с публикаций Р. Барта и было продолжено А. Греймасом, Ц. Тодоровым и Ю. Кристевой. В настоящее время традиции школы А. Ж. Греймаса продолжают его ученики: Ж. Фонтаний, К. Зильберберг, Ж.-Ф. Бордрон, Д. Бертран, Ж. Молинье. С 90-х годов

прошлого века на основе последней работы Греймаса (в сотрудничестве с Ж. Фонтанием) — «Семиотика страстей» — были разработаны новые направления французской семиотики: семиотика дискурса и образный синтаксис, семиотика напряжения, теория семиотических практик, семиотика этики, семиотика тела.

В работах Московской семиотической школы в явно сформулированном виде можно назвать такие методы, как поиск «прецедентных» элементов и построение обобщающей модели путем наложения разных элементов сходных текстов и устранения «зияний». Этот метод дал возможность (в особенности см. работы В. Н. Топорова) отождествить ряд хронологически отдаленных мифологических персонажей и реконструировать некий «пра-текст», стоящий за сопоставляемыми единицами. К реально работающим методам можно присоединить и поиск «ключей», которые есть в каждом художественном тексте, но которые стало возможным выявить благодаря идеям В. Н. Топорова и его последователей, описавших текст как структурированное пространство. Методом анализа в Московской семиотической школе является и определение «мерцающей мифологии», которая связана с тем, что можно назвать «скрытой памятью языка и культуры».

Французские ученые-семиотики в течение XX века во многом были связаны с широко известной французской школой философии и психологии — достаточно назвать имена Лакана, Башляра, Делеза, Батая, Деррида. Это определило и кодовую систему изложения французских семиотических работ, и их референциальные установки, когда во главу угла ставилось поведение человека и модели его мышления. Поэтому сегодня во французской семиотике особое внимание уделяется теме семиотических практик. Русская семиотическая школа, напротив, начинала с простых и легко поддающихся структурированию семиотических моделей: система знаков уличного движения; жестовая система знаков; система этикета и т. п. В дальнейшем представители Московско-тартуской семиотической школы (и в большой степени — Ю. М. Лотман) центром научного притяжения сделали тексты — как правило, тексты художественной литературы, в которых учились семиотическими методами видеть «неочевидные» интерпретируемые смыслы. Правда, необходимо отметить, что сходным путем шел и Ролан Барт, посвятивший целую книгу семиотике моды, а потом продемонстрировавший методику, открывавшую «неочевидные смыслы» на материале произведений О. Бальзака и Э. По. Той же теме моды посвятил свое первое крупное исследование и А. Ж. Греймас.

Основные принципы сегодняшней французской (парижско-лижской) семиотической школы заключаются в том, что дискурс и семиотическая практика представлены не в виде статичных схем (например, семиотических квадратов ранних работ Греймаса), но в непрерывном, динамичном или аффективном аспектах. Семиотика дискурса основывается на трех типах логики: логике действия, логике познания и логике страсти. Последняя понимается как логика пережитого, прочувствованного и влияет на построение синтаксиса высказывания в целом.

Интерес и внимание к семиотике в настоящее время вспыхнули с новой силой, во-первых, из-за обострившегося внимания к различию семиотических систем антропоидов и человека как *Homo sapiens*, что оказалось как небезынтересным само по себе, так и возможным прогнозируемым путем к происхождению человеческой коммуникации, конкретно — человеческого языка. Во-вторых, несомненность наступающей европейской глобализации требует осмысления и описания типологии семиотико-этнических кодов для общего понимания не только языковых структур, но и поведенческих моделей в сфере совместных научных исследований.

Предполагается, что сегодняшний франко-русский семиотический диалог будет направлен на выявление точек соприкосновения разных семиотических школ, построение различных форм взаимодействия, анализ конкретных семиотических систем с помощью разных подходов.

Редколлегия

PRÉFACE

Le présent recueil publie les actes du colloque international «La sémiotique contemporaine en dialogue avec les sciences humaines» qui s'est tenu du 30 août au 1 septembre 2007 à Moscou dans la «Maison de Yurgis Baltrusaitis» auprès de l'Ambassade de la République de Lituanie en Russie. Le colloque était organisé à l'occasion du 90e anniversaire de la naissance du célèbre sémioticien français d'origine lithuanienne, fondateur de l'école sémiotique de Paris, Algirdas Julien Greimas, et de la parution en russe de l'ouvrage d'A. J. Greimas et de J. Fontanille «Sémiotique des passions. Des états de choses aux états d'âme» (traduction en russe: I. Merkoulouva, Moscou, LKI-URSS, 2007). Ainsi, le colloque

a rassemblé les trois pays, Russie, France et Lituanie, où, dans chacun à sa manière continue à développer la théorie sémiotique.

L'organisation du colloque a été assurée par l'Ambassade de Lituanie en Russie (attaché culturel Juozas Budraitis) en collaboration avec le Centre de Russie pour la Science et la Culture à Paris, représentation en France de l'Agence fédérale Rossotroudnitchestvo auprès du Ministère des affaires étrangères russe. Du côté scientifique, la coordination du colloque a été assurée par les représentants des trois centres sémiotiques des trois pays. C'était l'Institut d'études slaves de l'Académie des Sciences de Russie (Département de la typologie structurale et de la linguistique comparée, dirigé par Tatiana Nikolaeva et représentant l'Ecole sémiotique de Moscou-Tartu), le Centre de recherches sémiotiques de l'Université de Limoges sous la direction de Jean-François Bordron (fondé par Jacques Fontanille et représentant l'Ecole sémiotique de Paris-Limoges) et le Centre A. J. Greimas à l'Université de Vilnius, dirigé par Kestutis Nastopka, qui continue à développer l'héritage scientifique de Greimas dans son pays natal. En outre, l'Institut de la culture mondiale de l'Université d'Etat de Russie M. Lomonossov — MGU et l'Université Paris-Sorbonne ont également contribué à l'organisation scientifique du colloque.

La différence des approches, des courants et des écoles sémiotiques ont poussé les organisateurs du colloque de se tourner vers des problèmes globaux de la sémiotique à l'intersection des sciences humaines en essayant de construire un dialogue sémiotique entre les représentants de ces différentes écoles. Les participants du colloque ont ainsi abordé des questions telles que les frontières de la sémiotique, le dialogue entre les écoles (points de convergence et de divergence), la sémiotique du mythe et du folklore, la sémiotique de la culture (phénomènes et objets), la sémiotique du texte artistique. Une session spéciale a été consacrée à la sémiotique des passions, l'objet des dernières recherches de Greimas. Le colloque ayant réuni des spécialistes de renommée internationale en sémiotique, venus de Russie, France, Italie, Etats-Unis, Lituanie, Estonie, Lettonie, a suscité un vif intérêt auprès de l'intelligentsia moscovite.

Dans l'ouvrage, les articles sont présentés dans le même ordre que pendant le colloque. Chaque article a un résumé détaillé dans une autre langue. Le recueil est précédé d'un court texte sur la personnalité d'A. J. Greimas et d'un aperçu historique des trois écoles sémiotiques qui ont participé à cette manifestation.

L'idée d'un dialogue entre les écoles sémiotiques a été également avancée à l'occasion d'autres rencontres scientifiques russo-françaises ayant lieu à Paris: table-ronde «Une idée russe renouvelée en France:

polyphonie et dialogue des cultures» (Paris, Expolangues, 26 janvier 2007, organisateur: Centre de Russie pour la Science et la Culture), colloque international «Le dialogue interculturel peut-il favoriser l'innovation? Aspects linguistique, sémiotique et anthropologique» (Paris, 6—7 juin 2008, organisateur: Centre de Russie pour la Science et la Culture).

Le travail commun russo-français dont un des résultats est présenté dans cet ouvrage, vise à construire un modèle de la sémiotique contemporaine sous forme de dialogue entre deux cultures européennes, russe et française, car c'est dans ces deux pays que la sémiotique s'est développée activement dans la seconde moitié du XXe siècle. En Russie, en 1962, V. V. Ivanov, V. N. Toporov et leurs disciples de l'Institut d'études slaves de l'Académie des Sciences ont organisé le Premier Symposium sur les systèmes des signes. En France, la sémiotique a commencé à se développer avec les premières publications de R. Barthes, A. J. Greimas, T. Todorov, J. Kristeva. A présent, le courant développé par Greimas se poursuit avec les travaux de ses élèves et de ses continuateurs: J. Fontanille, Cl. Zilberberg, J.-F. Bordron, D. Bertrand, G. Molinié. Depuis les années 90 du siècle dernier, à la base d'un ouvrage de référence d'Algirdas Julien Greimas et Jacques Fontanille, «Sémiotique des passions», ont été théorisées et développées de nouvelles approches dans la sémiotique française: sémiotique du discours et syntaxe figurative, sémiotique tensive, théorie des pratiques sémiotiques, sémiotique de l'éthique, sémiotique du corps.

Dans les travaux de l'Ecole sémiotique de Moscou on distingue des méthodes telles que la recherche des éléments «précédents» et la construction d'un modèle généraliste à travers une superposition des éléments et le remplissage des «brèches». C'est cette méthode en particulier qui avait permis d'identifier nombre de personnages mythologiques appartenant à des époques différentes et de reconstruire ainsi un certain «pro-texte» (texte-prototype, notamment dans les travaux de V. N. Toporov). Parmi les méthodes utilisées, on distingue également celle de la recherche des «clés» dans un texte artistique compris en tant qu'un espace organisé et structuré (propositions de V. N. Toporov et de ses collègues) et celle de la «mythologie scintillante» qu'on pourrait appeler «une mémoire cachée de la langue et de la culture».

Au cours du XXe siècle, les sémioticiens français, quant à eux, étaient étroitement liés avec les célèbres écoles françaises de philosophie et de psychologie, représentées par les noms de Lacan, Bachelard, Deleuze, Bataille, Derrida. Cela a influencé le style narratif et les références des travaux sémiotiques français qui portaient leur attention sur l'homme et les modèles de sa pensée. C'est pourquoi un des thèmes centraux de la

sémiotique française contemporaine est celui des pratiques sémiotiques. L'école sémiotique russe avait commencé par des modèles sémiotiques simples et faciles à construire: le code de la route, le système des gestes etc. Plus tard, l'école sémiotique de Moscou-Tartu, et surtout Y. Lotman, ont fait des textes l'objet central de leurs études les textes, notamment le texte artistique dans lequel on apprenait à découvrir, avec des outils d'une analyse sémiotique, des significations «non évidentes». Un parcours similaire a été accompli par R. Barthes qui avait consacré un ouvrage entier à la sémiotique de la mode et qui ensuite a développé la méthode permettant d'interpréter des significations «cachées» dans les textes de Balzac ou de Poe. Ce même thème de la mode a été élaboré dans le premier grand ouvrage d'A. J. Greimas.

Les principes de base de l'école sémiotique française contemporaine (Paris et Limoges) consistent à ne plus présenter le discours et la pratique sémiotique en formes statiques (carré sémiotique des premiers ouvrages de Greimas) mais d'insister sur les aspects continu, dynamique et affectif. La sémiotique du discours est régie par trois grandes logiques, celles de l'action, de la passion et de la cognition. La logique de la passion est comprise en tant que celle de la présence et de l'éprouvé, et la syntaxe du discours passionné est particulière, soumise aux tensions et à l'irruption des affects.

Aujourd'hui, l'intérêt pour la sémiotique se manifeste à nouveau, avec beaucoup de force. La première raison est l'attention aux différences entre les systèmes des anthropoïdes et de l'homme comme *Homo sapiens*, ce qui est intéressant non seulement en soi mais aussi du point de vue des recherches des origines de la communication humaine. La deuxième raison est la globalisation européenne qui demande de décrire et de réfléchir sur la typologie des codes sémiotiques et éthiques afin de comprendre mieux tant les structures linguistiques que les modèles de comportement dans les sphères des recherches scientifiques communes etc.

C'est pourquoi un dialogue sémiotique russo-français doit viser à définir des points communs des écoles sémiotiques, à construire des formes adaptées de coopération et à analyser des systèmes sémiotiques à travers des approches différentes, mutuellement enrichissantes.

Comité de rédaction

АЛЬГИРДАС ЮЛЮС ГРЕЙМАС

Альгирдас Юлюс Греймас [1917, Тула — 1992, Париж, похоронен в Каунасе]. Лингвист, семиотик, мифолог, эссеист. Изучал право в Каунасе (1934—1935) и французский язык в Гренобле (1936—1939). В 1939 году Греймас вернулся в Литву и был участником антинацистского движения во время Второй мировой войны. Приехав в Париж в 1945 г., он начинает писать диссертацию по лексикологии. Греймас проживет во Франции до конца своих дней. На протяжении многих лет он занимал пост научного директора по общей семантике в Парижской Высшей школе общественных наук. Наряду с Р. Бартом является одним из основателей европейской семиотики.

Его наиболее крупные лексикографические работы: «Словарь старо-французского языка» (1968), «Словарь средне-французского языка: Ренессанс» (1992, с Т. А. Кеане).

Он создал общую теорию смысла, которую изложил в книгах, написанных на французском языке: «Структурная семантика» (1966), «О смысле» (1970), «Эссе по семиотической поэтике» (1971, с М. Арриве), «Мопассан. Семиотика текста: Практические занятия» (1976), «Семиотика и общественные науки» (1976), «Семиотика: Толковый словарь теории языка» (1, 1979, с Ж. Куртесом, 2, 1986, совместно с другими авторами), «Введение в анализ дискурса общественных наук» (1979, с Э. Ландовским), «О смысле II» (1983), «О несовершенстве» (1987), «Семиотика страстей. От состояния вещей у состоянию души» (1991, с Ж. Фонтанием).

Греймас создал метод реконструкции литовской мифологии, примененный, в частности, в исследовании «О богах и людях» (1979 — лит./ 1985 — фр.).

С 1989 г. Греймас активно сотрудничает с литовскими коллегами. В Литве Греймас писал публицистику и литературную эссеистику, вместе с С. Жукасом написал книгу «Литва в Прибалтике: Исторические и культурные черты» (на лит. и франц. яз., 1993). По-литовски изданы следующие книги Греймаса: «Семиотика» (1989); «Далеко и близко» (1991); «В поисках народной памяти» (1990); «Жизнь и размышление» (1998); «Поиск страха» (1999).

На русском языке опубликованы следующие произведения Греймаса: «Структурная семантика» (перевод Л. Зиминной, 2004), «Семиотика страстей. От состояния вещей к состоянию души» (перевод И. Меркуловой, 2007).

Семиотика Греймаса сегодня активно развивается во многих странах Европы, в Латинской Америке и Канаде.

ALGIRDAS JULIEN GREIMAS

Algirdas Julien Greimas [1917, Tula — 1992, Paris, inhumé à Kaunas]. Linguiste, sémioticien, mythologue, auteur d'essais. Après des études de droit à Kaunas, 1934—1935, Greimas étudie le français à l'Université de Grenoble (1936—1939). Revenu en Lituanie, il participe au mouvement anti-nazi pendant la Deuxième Guerre mondiale. De retour à Paris en 1945, il commence une thèse en lexicologie. Il séjournera en France jusqu'à la fin de sa vie. A partir de 1965 il a été directeur d'études à l'École des Hautes Etudes à Paris où, avec Roland Barthes, il a été un des fondateurs de la sémiotique européenne.

Ses travaux lexicographiques les plus importants: *Dictionnaire de l'ancien français* (1968), *Dictionnaire du Moyen français : La Renaissance* (1992, avec T. A. Keane).

Greimas a créé la théorie générale du sens à laquelle il a consacré les ouvrages tels que *Sémantique structurale* (1966), *Du sens* (1970), *Essais de sémiotique poétique* (1971, avec M. Arrivé), *Maupassant, la sémiotique du texte, exercices pratiques* (1976), *Sémiotique et Sciences sociales* (1976), *Sémiotique. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage* (1, 1979, avec J. Courtès, 2, 1986, avec d'autres auteurs), *Introduction à l'analyse du discours en sciences sociales* (1979, avec E. Landowski), *Du sens, II* (1983), *De l'imperfection* (1987), *Sémiotique des passions. Des états de choses aux états d'âme* (1991, avec J. Fontanille).

Greimas a élaboré une méthode de reconstruction de la mythologie lithuanienne qu'il a mise en oeuvre dans sa recherche *Des dieux et des hommes: études de mythologie lithuanienne* (1979 — lith./ 1985 — fr.).

A partir du 1989 Greimas a repris des relations étroites avec ses partenaires lithuaniens, il a publié en Lituanie des articles sur la vie politique et sociale ainsi que des essais littéraires. Il a écrit, en collaboration avec S. Žukas, le livre *La Lituanie, un des pays baltes* (en lithuanien et en français, 1993).

Ouvrages édités en lithuanien: *Sémiotique* (1989); *De proche et de loin* (1991); *A la recherche de la mémoire populaire* (1990); *Vie et réflexion* (1998); *La quête de peur* (1999).

Ouvrages édités en russe: *Sémantique structurale* (traduction de L. Zimina, 2004),

Sémiotique des passions. Des états de choses aux états d'âme (traduction d'I. Merkoulouva, 2007).

La sémiotique greimassienne connaît aujourd'hui un développement important dans plusieurs pays européens, en Amérique Latine et au Canada.